

رنگ جادو

ترجمه پروچت / و / رضا اسکندری آذر



هیرمند

مراکز فروش /



هیرمند

انتشارات هیرمند / تهران / میدان پونک / مجتمع بوستان / راهروی اداری / واحد ۷۲۳
www.hirmandpublication.com/ ۴۴۴۱۴۰۵



بکبوک

شهرکتاب بوستان / تهران / میدان پونک / مجتمع بوستان / دور رینگ مرکزی
www.bbook.com/ ۴۹۸۱۴۵

سرشناسه / پرچت، تری، ۱۹۹۰ م. / Pratchett, Terry / عنوان و نام پدیدآور / رنگ جادو / نویسنده / تری پرچت / ترجمه ی رضا اسکندری آذر / ویراستار / ۲۲۲ / مشخصات نشر / تهران: هیرمند، ۱۳۹۷ / مشخصات نشر / ۲۷ / رقی / فروست / شهرزاد / شابک / ۹۷۸۹۶۶۴۰۸۵۲۵۳ / وضعیت فهرست نویسی / چاپ / یادداشت / فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nliai.ir> قابل دسترسی است / یادداشت / عنوان اصلی / The colour of magic / ۱۹۸۳ / یادداشت / کتاب حاضر با عنوان "رنگ جادو" با ترجمه آرزو احمی توسط انتشارات ویدا در سال ۱۳۹۲ منتشر شده است / عنوان دیگر / رنگ جادو / موضوع / استان های انگلیسی - قرن ۲۰ م / موضوع / 20st century-English fiction / شناسه افزوده / آذر، رضا، ۱۳۵۸، مترجم / ردبندی / کنگره / ۱۳۹۷ ۹۶۱۱۳۴ / PZ / ردبندی دیویی / ۸۲۳ / شابک / ۵۵۲۲۷۸۱ /

عنوان و نام پدیدآور / رنگ جادو / تری پرچت
مترجم / رضا اسکندری آذر
ویراستار / مهرانگیز اشراقی
چاپ اول / ۱۳۹۸
شمارگان / ۳۰۰ نسخه
قیمت / ۳۹۰۰۰ تومان

شابک / ۹۷۸۹۶۶۴۰۸۵۲۵۳

صفحه آرایی / نشر هیرمند

طراحی جلد / هیرمند استودیو / محمد خاکپور / [@](mailto:hirmandstudio)

چاپ + صحافی / چاپ هیرمند

همه ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

یادداشت مترجم

سیر تری پرچت در سال ۲۰۰۹ به واسطه‌ی خلق آثاری ارزنده در زمینه‌ی ادبیات داستانی از طرف دربار ملکه‌ی انگلستان مفتخر به دریافت لقب شوالیه شد. وی نگارش سری داستان‌های «انتزی - طنز» «دنیای تخت» را در سال ۱۹۸۳ آغاز کرد. رنگ جادو اولین کتاب سری مذکور است که هم‌اکنون در اختیار شما خواننده‌ی عزیز قرار گرفته است.

فضا و شرایط حاکم بر سری داستان‌های «دنیای تخت»، شباهت بسیار زیادی به سری کتاب‌های داگلاس آدامز (راهنمای بهکشان برای اتواستاپ‌زن‌ها و رستوران آخر جهان) دارد، با این تفاوت که رمان‌های داگلاس آدامز در دوره‌ی معاصر و داستان‌های «دنیای تخت» در روزگاران قدیم اتفاق می‌افتد؛ یعنی کمی پس از خلقت و زمانی که جادوگرها بر دنیا سلطه داشتند.

به‌خاطر استقبال بی‌نظیری که از کتاب رنگ جادو شد، تری پرچت نوشتن دنباله‌ی این س سری را ادامه داد و بین سال‌های ۱۹۸۳ و ۲۰۱۵ حدود ۱۰ کتاب از این سری منتشر شد. تاکنون، کتاب‌های سری «دنیای تخت» بیش از ۸۰ میلیون نسخه فروش داشته و به ۳۷ زبان دنیا ترجمه شده‌اند.

خوش بخوانید... و تا فراموش نشده، تری پرچت در سال ۲۰۱۵ «دنیای گرد ما» را ترک کرد.

رضا اسکندری آذر

تیرماه ۱۳۹۷

پیشگفتار نویسنده

اگر باب همی که یک نفر از پر سیده ایده‌ی نوشتن رمان‌های سری دنیای تخت رو از کجام آورده، یکی سنی گرفته بودم، الان... یک لحظه اجازه بفرمایید... دقیقاً ۷ پوند و ۶۷ پنی دارم.

خلاصه، جواب این سوال آنه که ایده‌ش همین دوروبرها افتاده بود و به نظر نمی‌اومد مال کس دیگه‌ای باشه.

دنیای ما روی پشت به لاک‌پشت و گول پیکر وسط فضای لایتناهی در حرکت. این یکی از افسانه‌های باستانی معروف این افسانه از کجا پیداش شده؟ احتمالاً از یه جایی که آدم‌ها و لاک‌پشت‌ها دور هم جمع می‌شدن؛ و اون قضیه‌ی چهار تا فیل گول پیکر که سیاره رو روی پشت‌شون حمل می‌کنن، خُب اون هم یه روایت پیچیده‌ی هندی-اروپایی بوده. این ایده قرن‌های متمادی توی اتاق‌های کف‌چوبی اساطیر، یه گوشه واسه خودش خاک می‌خورد. تنها کاری که من می‌کردم این بود که بقایمش و قبل اینکه صدای آژیر دزدگیر بلند بشه فلنگ من بینام.

از اونجایی که این کتاب بنا به تقاضای مکرر عموم تجدید چاپ شده - جل‌الخالق! - و اولین رمان از سری رمان‌هایی که قراره حداقل ده جلد باشن، احتمالش خیلی زیاده که بدونید بعد این کتاب چه اتفاقی می‌افته؛ که البته خودم وقتی داشتم می‌نوشتمش نمی‌دونستم.

دنیای تخت یه دنیای فانتزی منسجم نیست. از لحاظ جغرافیایی یه نَمه درهم برهمه و شرح وقایعش... خُب چندان نمی‌شه روشن حساب کرد. یه حلقه‌ی

آتشین کوچولو که داشته تو فضای سرد لایتناهی سفر می کرده، دست بر قضا تبدیل شده به زادگاه جوک‌های ناجور و کارهای دقیقه‌نودی.

تو این دنیا از نقشه‌مقشه خبری نیست. آخه واسه حسن طنز که نمی‌شه نقشه کشید؛ می‌شه؟ خلاصه که نقشه‌ی فانتزی‌ای که فضای ورای اون پر از خطرات مختلف باشه، که دیگه نقشه نیست. توی این دنیا که اسمش هست دنیای تخت، تنها چیزی که می‌دونیم اینه که خطر همه‌جا در کمینه. حالا ممکنه همه‌ی این خطرات پوشیده است فلس‌دار و زبون چنگک‌دار نداشته باشن، اما به هر حال حی و حاضرین؛ نس‌ش‌رن بازه، هی بهت تنه و سیخونک می‌زنن و تمام تلاش‌شون رو می‌کنن تا تومه‌ای برات داشته باشن.

پس این لذت ببرید.

تری پرچت